

**Elektrimootoriga töötavate käeshoitavate tööriistade  
ohutus. Osa 2-3: Erinõuded lihvmasinatele,  
ketaslihvpinkidele ja poleerimisseadmetele**

Hand-held motor-operated electric tools - Safety Part 2-3:  
Particular requirements for grinders, polishers and disk-type  
sanders

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60745-2-3:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 60745-2-3:2011 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.03.2011 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 18.02.2011.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60745-2-3:2011 consists of the English text of the European standard EN 60745-2-3:2011.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.03.2011 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 18.02.2011.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.140.20

definition, definitions, electric appliances, electric tools, grinders, grinding machines (tools), manual controls, pedestrian- controlled systems, polishing machines, safety, safety requirements, sanders, specification (approval), specifications

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -  
Safety -  
Part 2-3: Particular requirements for grinders,  
polishers and disk-type sanders**  
(IEC 60745-2-3:2006, modified + A1:2010, modified  
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

Outils électroportatifs à moteur -  
Sécurité -  
Partie 2-3: Règles particulières pour les  
meuleuses, lustreuses et ponceuses du  
type à disque  
(CEI 60745-2-3:2006, modifiée  
+ A1:2010, modifiée  
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit -  
Teil 2-3: Besondere Anforderungen für  
Schleifer, Polierer und Schleifer mit  
Schleifblatt  
(IEC 60745-2-3:2006, modifiziert  
+ A1:2010, modifiziert  
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010, prepared by IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote and was approved as EN 60745-2-3:2011 on 2011-02-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-3:2007 + A11:2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-02-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2014-02-01

This European Standard is divided into two parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under Mandate 396 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-3 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

**Warning:** Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric grinders (EN 792-7), polishers and sanders (EN 792-8) and die grinders (EN 792-9).

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-3 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010 are prefixed “Z”.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

### COMMON MODIFICATIONS

## 2 Normative references

*Add the following normative references:*

EN 62061:2005, *Safety of machinery – Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems* (IEC 62061:2005)

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery – Safety related parts of control systems – Part 1: General principles for design* (ISO 13849-1:2006)

## 3 Terms and Definitions

*Add the following definitions:*

### 3.Z101

#### Performance Level

##### PL

discrete level used to specify the ability of safety-related parts of control systems to perform a safety function under foreseeable conditions

### 3.Z102

#### Safety Integrity Level

##### SIL

discrete level (one out of possible three) for specifying the safety integrity of a safety related control function, where safety integrity level three has the highest level of safety integrity and safety integrity level one has the lowest

## 6 Void

*Replace by:*

## 6 Environmental requirements

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 6.1.2.4 Modification:

Grinders, polishers and disk-type sanders are suspended. For angle and vertical tools, the wheel or pad shall be horizontal. For straight tools, the wheel or pad shall be vertical.

### 6.1.2.5 Modification:

Grinders, polishers and disk-type sanders are tested at no-load.